

DEUTSCH

**Stenorette Sh 33**

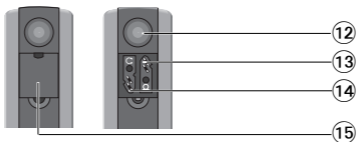
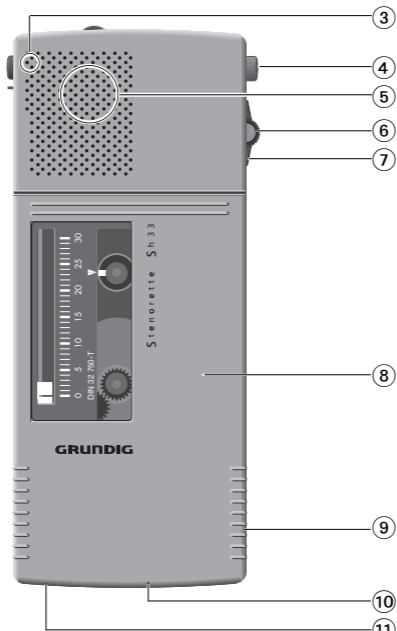
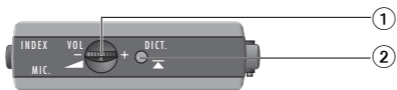
Steno-Cassette 30

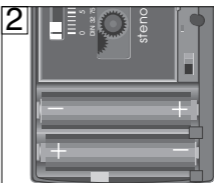
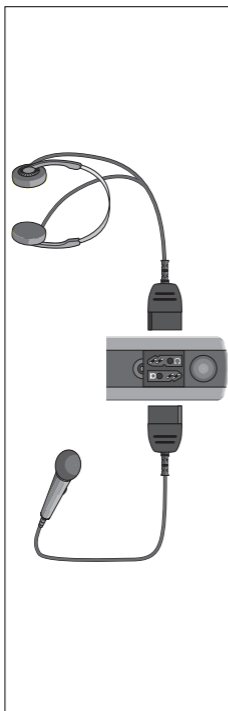
# Sh 33



Das Produkt erfüllt die EG-Richtlinien  
»89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE«

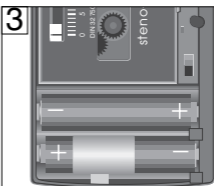
1





2

Batterien	Batterijen
Batteries	Batterier
Pile	Batterierne
Piles	Pilas

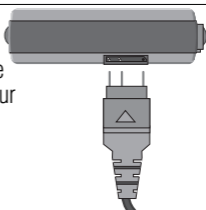


3

Akkuset 662  
 Rechargeable batteries  
 662  
 Accumulatori 662  
 Accumulateurs 662  
 Akku's 662  
 Ackumulator 662  
 Akkumulator 662  
 Baterias 662

4

Netzbetrieb  
 Mains operation  
 Funzionamento con la rete  
 Fonctionnement sur secteur  
 Gebruik met de adapter  
 Nätdrift  
 Netdrift  
 Funcionamiento a red



# Betriebsspannung

## Batterie-, Akku- oder Netzbetrieb

**Batterie-/Akku-Kontrolle** (und Aufnahme-Anzeige) leuchtet bei Aufnahme. Erlischt bei schwachen Batterien bzw. Akkus: Aufnahme weiter möglich bis Motorstillstand (Signalton).

**Batteriebetrieb** mit zwei 1.5V/LR 6 Mignon AA. Batterien aus dem Gerät entfernen, wenn sie verbraucht sind oder das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, wird nicht gehaftet!

**Akkubetrieb** mit Akkuset 662 (Zubehör). Akkus laden im Gerät mit Netz-/Ladegerät 678 CW. Ladezeit ca. 18 Stunden, dabei ist das Gerät voll funktionsfähig.

### Batterie-/Akku-Fach

◀ LID LOCK-Taste drücken und halten; Schiebedeckel vom Gerät abziehen.

Batterien einsetzen: auf richtige Polung (+/-) achten, Abbildung [2] am Heftanfang.

Akkus einsetzen: Polung und Lage beachten. Akku mit abisoliertem Mantel in das Fach mit dem seitlichen Ladekontakt einlegen, Abbildung [3] am Heftanfang.

Schiebedeckel einsetzen und schließen.

**Netzbetrieb** mit Netz-/Ladegerät 678 CW, Abbildung [4] am Heftanfang.

**Stecker bis zum Anschlag in das Handdiktiergerät einschieben.**

Eingesetzte Batterien sind dabei abgeschaltet; bzw. Akkuset 662 (Zubehör) wird geladen.

D

GB

I

F

NL

S

DK

E

# Kurzanleitung

Abbildung zum Text am Heftanfang!

- ① **Wiedergabe-Lautstärke** (drehen)
- ② **DICT.-Anzeige**  
leuchtet während der Aufnahme
- ③ **Mikrofon** Sprechabstand ca. 5-10 cm
- ④ **Aufnahme-Taste**  
»▲ DICTATE«-Taste drücken (rastet).
- ⑤ **Lautsprecher**
- ⑥ **Einschalt-Sperre** rot ↔ grün,  
gegen versehentliches Einschalten.
- ⑦ **Schiebeschalter**
  - ▶▶ **Schneller Vorlauf** (Suchlauf)
  - ⊖ **Stopp**
  - ▶ **Start-Wiedergabe**  
**Start-Aufnahme:**  
vorher »▲ DICTATE«-Taste  
drücken (rastet ein).  
**Aufnahme beenden:** Schiebeschalter  
kurz auf »◀◀ REWIND« oder »▶▶ FFWD«.
  - ◀◀ **Rücklauf** (Suchlauf)
- ⑧ **Schiebedeckel**
- ⑨ **◀ LID LOCK-Taste** drücken und  
Schiebedeckel nach unten schieben.
- ⑩ **Anschluß für Netz-/Ladegerät 678 CW**
- ⑪ **VA-Schalter**, für sprachgesteuertes Start-  
Stop bei Aufnahme.
- ⑫ **INDEX-Taste:** Ende-Marke: Bei Aufnahme  
die Taste kurz drücken. Info-Marke: Bei Auf-  
nahme die Taste länger drücken. Index-  
Marke: Bei Wiedergabe die Taste drücken.
- ⑬ **Mikrofon-Anschluß** Ⓞ
- ⑭ **Kopfhörer-Anschluß** Ⓞ
- ⑮ **Buchsendeckel** drücken und nach unten  
schieben.

# Allgemeines

Gerät und Steno-Cassetten keiner höheren Temperatur als 55°C aussetzen.

## **Bitte beachten Sie ...**

Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen! Geben Sie bei Neukauf die alten Batterien bei Ihrem Händler oder an den öffentlichen Sammelstellen ab.

## **Geringer Energieverbrauch – umweltschonende Materialien – umweltverträgliche Verpackung:**

Grundig Diktiergeräte werden nach den höchsten Umwelanforderungen konzipiert und hergestellt.

## **Das im Text erwähnte Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten.**

Die von Grundig beschriebenen Leistungsmerkmale gelten nur bei Verwendung von Grundig Originalzubehör. Mängel, die auf die Verwendung von Zubehör zurückzuführen sind, das nicht Originalzubehör von Grundig ist, bzw. nicht den gesetzlichen Vorschriften oder entsprechenden Normungen entspricht, führen automatisch zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

## **Einschalt-Sperre**



Einschalt-Sperre rot ↔ grün

Rot sichtbar:

Gerät ist gegen versehentliches Einschalten geschützt.

## Automatische Abschaltung

Bleibt das Gerät versehentlich eingeschaltet, läuft die momentane Funktion bis zum Cassettenende weiter. Nach mehreren Signaltönen schaltet das Gerät ab.

Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, schieben Sie den Schiebeschalter auf »⏻ STOP« und wählen dann die gewünschte Funktion.

## Cassettenfach



### Steno-Cassette herausnehmen bzw. einlegen

»⏪ LID LOCK«-Taste kurz drücken und dabei Schiebedeckel bis zum Anschlag ziehen.

Steno-Cassette herausnehmen, durch seitliches Herauskippen.

Steno-Cassette einlegen, siehe Abbildung **1** am Heftanfang; Schiebedeckel schließen.

## Steno-Cassetten



Steno-Cassette in der Multibox (Transportschutz, Zubehör) aufbewahren.

Verwenden Sie zur Weitergabe die Diktathülle 741 für zwei Steno-Cassetten und Diktatunterlagen (Zubehör).



# Aufnahme

D

## Mikrofon und Aufnahme-Anzeige


### Konferenzaufnahmen

Der Gehäuseboden ist so beschaffen, dass Sie das Diktiergerät aufrecht auf eine Tischplatte stellen können.

### Diktieren



### Sprechen Sie über das Gerät hinweg



Die Abbildung zeigt die optimale Gerätehaltung für Links- und Rechtshänder. Durch das hochwertige Mikrofon können Sie auch Gespräche aus größerer Entfernung gut aufnehmen. (Mikrofonposition siehe Bild .

### DICT.-Anzeige

(und Batterie-/Akku-Kontrolle)

- Leuchtet während der Aufnahme.
- Erlischt bei schwachen Batterien bzw. Akkus

## Aufnahme

- »  DICTATE«-Taste drücken (rastet ein). Schiebeschalter auf »  START«:
- »DICT.«-Anzeige leuchtet. Das Band läuft.
- Signalton, wenn keine Steno-Cassette eingelegt ist und am Bandende.

## **Aufnahme – Pause**

Schiebeschalter auf »⏻ STOP«:

- »DICT.«-Anzeige erlischt.
- »⏮ DICTATE«-Taste bleibt eingerastet.

Schiebeschalter auf »▶ START«:

- »DICT.«-Anzeige leuchtet. Das Band läuft.

## **Textkorrektur**

Schiebeschalter auf »◀◀ REWIND« schalten.

- »⏮ DICTATE«-Taste rastet aus.
- Das Band spult zurück bis Sie den Schiebeshalter loslassen ( »▶ START«).

Bitte beachten Sie...

- Bei Ende- oder Info-Marken stoppt das Gerät für ca. 1 Sekunde (siehe »Vorlauf-Rücklauf«).

## Aufnahme fortsetzen

Bei »▶ START« an gewünschter Textstelle,

»⏮ DICTATE«-Taste drücken (rastet ein):

- »DICT.«-Anzeige leuchtet. Das Band läuft.

## **Aufnahme beenden**

Schiebeschalter kurz auf »◀◀ REWIND«

(oder »▶▶ FFWD«):

- »⏮ DICTATE«-Taste rastet aus.

Schiebeschalter auf »⏻ STOP«.

## Aufnahme mit Zubehör, z.B....

- Füllhalter-Mikrofon 761 (Zubehör).
- Akustik-Koppler AKS 20 (Zubehör), Aufnahme vom Telefon, sonst wie »Aufnahme«.

## Start-Stopp sprachgesteuert (Voice Activation)




Bei Sprechpausen während der Aufnahme (ab 4 Sek.), stoppt das Gerät. Wenn Sie sprechen, wird die Aufnahme fortgesetzt; sonst wie »Aufnahme«.

Für Voice Activation können Sie verschiedene Empfindlichkeiten einstellen:

- »OFF« = VA aus
- »LOW« = VA für Diktat
- »HIGH« = VA für Konferenzaufnahme

## Aufnahmen löschen

### Worte oder Textpassagen löschen

- » DICTATE«-Taste drücken und halten.  
Schiebeschalter für die Dauer des Löschens auf » REWIND« halten:
- »DICT.«-Anzeige leuchtet.
- » DICTATE«-Taste loslassen (rastet):
- Das Band spult zurück und wird gelöscht.

### Löschen einer Steno-Cassette

außerhalb des Gerätes mit Löschmagnet 616 (Zubehör).

# Textmarken

## Ende-Marke

### Während der Aufnahme

können die Diktate durch **Ende-Marken** gekennzeichnet werden.



Um eine Ende-Marke aufzuzeichnen, drücken Sie am Ende des Diktats kurz die Taste »INDEX«.

Diese Ende-Marken werden von allen Grundig Diktiergeräten, die mit einer Suchfunktion ausgestattet sind, erkannt. Siehe Kapitel »Vorlauf-Rücklauf«.

## Info-Marke

Sie können innerhalb eines Diktats spontane Gedanken, Informationen oder Hinweise aufzeichnen.

Markieren Sie diese Mitteilungen, um mit Ihren Mitarbeitern besser zu kommunizieren.



Drücken Sie länger auf die Taste »INDEX«, um eine Info-Marke aufzuzeichnen und lassen Sie die Taste wieder los, um eine Ende-Marke aufzuzeichnen.

Das Tisch-Diktier- und Wiedergabegerät Dt 3230 ist mit Spezialfunktionen für die Anzeige, Wiedergabe und Suche von Textpassagen, die mit Info-Marken aufgezeichnet wurden, ausgestattet.

**Hinweis:** Zwischen den Textmarken sollten mindestens 10 Sek. Aufnahmezeit liegen, damit die Suchfunktion alle Marken sicher auffinden.

## **Während eines Diktats kurze Mitteilungen aufzeichnen.**

Sie möchten während eines Diktats eine kurze Mitteilung aufzeichnen:

- ① Drücken und halten Sie die Taste »INDEX«.
- ② Sprechen Sie Ihre Mitteilung nach dem Info-Signal.
- ③ Lassen Sie am Ende der Mitteilung die Taste »INDEX« los. Es ertönt das Ende-Signal. Sie können das Diktat fortführen.

## **Längere Mitteilungen aufzeichnen.**

Sie möchten eine längere Mitteilung aufzeichnen oder das Diktat zum Vorbereiten der Mitteilung unterbrechen.

Das Gerät ist noch auf Aufnahme geschaltet.

- ① Schiebeschalter auf »▶ START« stellen.
- ② Taste »INDEX« drücken und halten. Eine Info-Marke wird aufgezeichnet.
- ③ Nach dem Info-Signal den Schiebeschalter auf »▼ STOP« stellen.
- ④ Taste »INDEX« loslassen.
- ⑤ Schiebeschalter auf »▶ START« stellen.
- ⑥ Diktieren Sie Ihre Mitteilung. Sie können die Mitteilung beliebig oft unterbrechen.
- ⑦ Beenden Sie Ihre Mitteilung durch kurzes Drücken der Taste »INDEX«. Beim Loslassen der Taste wird eine Ende-Marke aufgezeichnet.

## Index-Marke



Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste »INDEX«, wenn die zu markierende Textpassage erreicht ist. Die Index-Marke wird zusätzlich aufgezeichnet, ohne daß der Text gelöscht wird.

**Hinweis:** Teilen Sie Ihrer Schreibkraft mit, was zu tun ist, wenn das Index-Signal ertönt.

Beispiele: – Eine Korrekturcassette einlegen.  
– Den beiliegenden Index-Hinweis lesen.  
– Einen Rückruf tätigen.

# Wiedergabe

## Wiedergabe

D

### Wiedergabe beginnen

Schiebeschalter auf »▶ START«:

– Signalton, wenn keine Steno-Cassette eingelegt ist.

Lautstärke einstellen (drehen).

### Wiedergabe beenden

Schiebeschalter auf »▼ STOP«

## Wiedergabe über Zubehör, z.B. ...

- Dynamischer Kleinhörer 556 (Zubehör).
- Akustik-Koppler AKS 20 (Zubehör), z.B. Diktate überspielen über Telefon oder als Hörer, wie »Wiedergabe«.

# Vorlauf - Rücklauf

## Rück- und Vorlauf ohne Suchlauf

Schieben Sie den Schiebeschalter kurz auf die gewünschte Funktion (»►► FFWD« oder »◄◄ REWIND«), lassen ihn los und schieben dann den Schiebeschalter sofort nochmals auf die gewünschte Funktion.

## Rücklauf mit Suchlauf

Schiebeschalter auf »◄◄ REWIND« schieben und halten;  
das Band spult zurück und stoppt, wenn Sie den Schiebeschalter loslassen (»►► START«).  
Bei Ende- oder Info-Marken stoppt das Band vor der Markierung für ca. 1 Sekunde:  
Schiebeschalter loslassen (»►► START«) bzw.  
wenn Sie weiter Zurückspulen wollen,  
Schiebeschalter auf »◄◄ REWIND« halten.

## Vorlauf mit Suchlauf

Schiebeschalter auf »►► FFWD« halten.  
Bei Ende- oder Info-Marken stoppt das Band nach der Markierung für ca. 1 Sekunde:  
Schiebeschalter loslassen bzw.  
wenn Sie weiter Vorspulen wollen,  
Schiebeschalter auf »►► FFWD« halten.



# Pflege und Wartung

D

**Gehäuse** nur mit weichem, staubbindendem Lappen reinigen. Polier- und Reinigungsmittel könnten die Oberfläche beschädigen.

**Bandberührende Teile** von Zeit zu Zeit auf Verschmutzung durch Bandabrieb überprüfen, Abbildung am Heftende.

Für die Reinigung empfiehlt sich ein mit Reinigungsbenzin getränktes Wattestäbchen.

Auf keinen Fall metallische bzw. harte Gegenstände verwenden!

- Steno-Cassette aus dem Cassettenfach entfernen.
- Gerät einschalten: »▲ DICTATE«- »▶ START«. Warnen, da keine Steno-Cassette im Cassettenfach! Das Gerät schaltet sich ab.
- Einen der beiden Bolzen **A** in Richtung Cassettenfach drücken.
- Bandberührende Teile reinigen:  
Gummiandruckrolle **B**, Tonwelle **C**, Tonkopf **D** und Löschkopf **E**.

**Bei Störungen** wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**Reparaturhinweis** für Netz-/Ladegeräte 678 CW (Zubehör):

Es sind ausschließlich Original-Ersatzteile zu verwenden. Das Netzkabel darf nur vom Fachmann gewechselt werden!

**Technische und optische Änderungen vorbehalten**

# Zubehör

**Zubehör, das den Einsatzbereich erweitert:**  
(nicht im Lieferumfang enthalten)

**Diktathülle 744**, für 1 Steno-Cassette 30 und die Diktatunterlagen (DIN A4-Format).

**Index-Block 545 A**, Textaufschlüsselung der Cassetten-Aufnahmen mit Indexzetteln.

**Netz-/Ladegerät 678 CW** für Netzbetrieb und Laden des Akkusets 662.

**Akkuset 662**, laden im Gerät mit Netz-/Ladegerät 678 CW.

**Steno-Cassette 30/Typ 670**, DIN 32750 T, incl. zusammensteckbarer Multiboxen.

**Löschmagnet 616**, Löschen einer Steno-Cassette außerhalb des Gerätes.

**Füllhalter-Mikrofon 761**, Handmikrofon mit zusätzlichem Start/Stopp-Schalter.

**Dynamischer Kleinhörer 556**, bestehend aus einem Ohrclip und einer Lautsprecherkapsel.

**Stethoclip 514**, für Kleinhörer 556 zum »beidohrigen« Hören.

**Swingphone 562**, Doppelsystemhörer mit Unterkinn-Bügel

**Kopfhörer 561** mit Kopf-Bügel

**Akustik-Koppler AKS 20**, Aufnahme von Telefongesprächen (als Telefonadapter), fertige Diktate überspielen über Telefon oder als Kopfhörer.

**Überspielkabel 765**, zum Überspielen auf »Grundig-Diktiergeräte mit Telefon-Buchse«.

## **Deutschland**

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Gewährleistungsansprüche können nicht direkt bei Grundig geltend gemacht werden! Behalten Sie deshalb immer Ihre Verkaufsquittung als Beleg.

Finden Sie keinen Fachhändler in Ihrer Nähe, wenden Sie sich bitte an eine der folgenden Adressen.

### **Grundig Business Systems GmbH**

Emmericher Straße 17

90411 Nürnberg

Tel.: 0911/4758-1

Fax: 0911/4758-219

Internet: [www.grundig-gbs.com](http://www.grundig-gbs.com)

E-Mail: [info@grundig-gbs.com](mailto:info@grundig-gbs.com)

## **Kundendienst**

Weihersstraße 10

95448 Bayreuth

Tel.: 0921/898-377

Fax: 0921/898-272

E-Mail: [gbs-service@grundig-gbs.com](mailto:gbs-service@grundig-gbs.com)

## **Österreich**

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Behalten Sie deshalb immer Ihre Verkaufsquittung als Beleg.

Finden Sie keinen Fachhändler in Ihrer Nähe, wenden Sie sich bitte an die folgende Adresse.

# Gewährleistung, Service, Vertrieb

## **Grundig Business Systems GmbH**

Sales International  
Emmericher Straße 17  
D-90411 Nürnberg  
Tel.: +49 911/4758-246  
Fax: +49 911/4758-229  
Internet: [www.grundig-gbs.com](http://www.grundig-gbs.com)  
E-Mail: [info@grundig-gbs.com](mailto:info@grundig-gbs.com)

## **Customer Service**

Weihherstraße 10  
D-95448 Bayreuth  
Tel.: +49 921/898-377  
Fax: +49 921/898-272  
E-Mail: [gbs-service@grundig-gbs.com](mailto:gbs-service@grundig-gbs.com)

## **Schweiz**

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachhändler bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen. Garantieforderungen können nicht direkt bei Grundig geltend gemacht werden! Behalten Sie deshalb immer Ihre Verkaufsquittung als Beleg. Finden Sie keinen Fachhändler in Ihrer Nähe, wenden Sie sich bitte an die folgende Adresse.

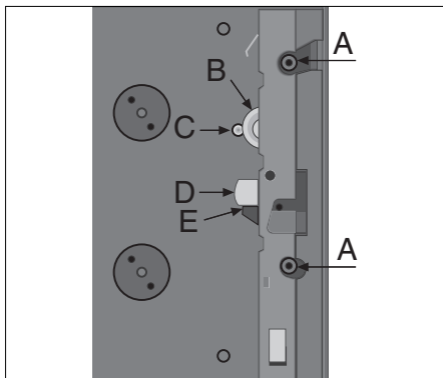
## **Grundig Business Systems GmbH**

Sales International  
Emmericher Straße 17  
D-90411 Nürnberg  
Tel.: +49 911/4758-246  
Fax: +49 911/4758-229  
Internet: [www.grundig-gbs.com](http://www.grundig-gbs.com)  
E-Mail: [info@grundig-gbs.com](mailto:info@grundig-gbs.com)

## **Customer Service**

Weihherstraße 10  
D-95448 Bayreuth  
Tel.: +49 921/898-377  
Fax: +49 921/898-272  
E-Mail: [gbs-service@grundig-gbs.com](mailto:gbs-service@grundig-gbs.com)

Abbildung zum Text »Bandberührende Teile«,  
Seite ① 13.



**GRUNDIG**  
— | Business Systems

Grundig Business Systems GmbH  
Weierstraße 10  
D - 95448 Bayreuth  
Germany